

## **Allgemeine Geschäftsbedingungen und Kundeninformationen für Online Shop Bestellungen**

### **General Terms of Business for Online Shop Orders**

#### **I. Allgemeine Geschäftsbedingungen**

#### **I. General Terms and Conditions**

#### **§ 1 Grundlegende Bestimmungen**

#### **§ 1 Basic Regulations**

(1) *Die nachstehenden Geschäftsbedingungen gelten für Verträge, die Sie mit uns als Anbieter (traveltronic DWC-LLC) über unseren Online Shop <http://www.traveltronic.net/shoptraveltronic/> geschlossen werden. Soweit nicht anders vereinbart, wird der Einbeziehung gegebenenfalls von Ihnen verwendeter eigener Bedingungen widersprochen.*

The following terms and conditions can be applied to contracts that you will sign with us (traveltronic DWC-LLC) as your contractor via our online shop: <http://www.traveltronic.net/shoptraveltronic/> If not otherwise agreed upon we generally object to any conditions added on your own part.

(2) *Verbraucher im Sinne der nachstehenden Regelungen ist jede natürliche Person, die ein Rechtsgeschäft zu Zwecken abschließt, die überwiegend weder ihrer gewerblichen noch ihrer selbständigen beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden kann. Unternehmer ist jede natürliche oder juristische Person oder eine rechtsfähige Personengesellschaft, die bei Abschluss eines Rechtsgeschäfts in Ausübung ihrer selbständigen beruflichen oder gewerblichen Tätigkeit handelt.*

Consumer in the sense of the following regulation will be any natural or legal person or a legally capable partnership that acts as contractor persecuting the own business or legal trade.

#### **§ 2 Zustandekommen des Vertrages**

#### **§ 2 Conclusion of Contract**

(1) *Gegenstand des Vertrages ist der Verkauf von Waren.*

Subject of the contract is the sale of goods.

*Wir verkaufen die Ware teilweise oder ausschließlich als Kommissionär in eigenem Namen auf fremde Rechnung, das heißt für einen Dritten als Eigentümer der Ware. Vertragspartner mit allen Rechten und Pflichten sind ungeachtet dessen wir.*

We sell goods partly or completely as commission agent or in our own name on third-party account, i.e. for a third party as owner of the specific goods. Despite that, we are contractor entitled with all rights and duties.

*Unsere Angebote im Internet sind unverbindlich und kein verbindliches Angebot zum Abschluss eines Vertrages.*

Our offers shown on our website in the internet are not binding and not subject to a legally binding offer ready-made for the closing of a contract.

(2) *Sie können ein verbindliches Kaufangebot (Bestellung) über das Online-Warenkorbsystem abgeben. Dabei werden die zum Kauf beabsichtigten Waren im „Warenkorb“ abgelegt. Über die entsprechende Schaltfläche in der Navigationsleiste können Sie den „Warenkorb“ aufrufen und dort jederzeit Änderungen vornehmen. Nach Aufrufen der Seite „Kasse“ und der Eingabe der persönlichen Daten sowie der Zahlungs- und Versandbedingungen werden abschließend nochmals alle Bestelldaten auf der Bestellübersichtsseite angezeigt.*

You may place a legally binding purchasing offer (order) via our online-shopping basket system. Here the goods for sale are being stocked in in the shopping basket. By using the specific push-button on the navigation bar you can select "basket" and install changes here at any time. After having selected the page "cash point" and after filling in of all your personal data as well as the conditions of payment and shipment you will finally see a summary all ordered items on the relevant page.

*Soweit Sie das Sofortzahl-System „PayPal – Express“ durch Anklicken der im Shopsystem integrierten entsprechend bezeichneten Schaltfläche nutzen, werden Sie auf die Log-In Seite von PayPal weitergeleitet. Nach erfolgreicher Anmeldung werden Ihre bei PayPal hinterlegten Adress- und Kontodaten angezeigt. Über die Schaltfläche „weiter“ werden Sie*

*zurück in unseren Onlineshop auf die Bestellübersichtsseite geleitet.*

As long as you are using the immediate payment system PayPal-express which you do by clicking the specific push-button you will be forwarded to the login page of PayPal. After having registered successfully your address and account data are being shown. Via the push-button "next" you will be sent back to the page with your order summary in our online shop.

*Soweit Sie das Bezahl-System "amazon-payments" durch Anklicken der im Shopsystem integrierten Schaltfläche "Bezahlen über amazon" nutzen, werden Sie auf die Log-In Seite von amazon.de weitergeleitet. Nach erfolgreicher Anmeldung werden Ihre bei amazon.de hinterlegten Versandadressen und Zahlungsarten angezeigt. Sie wählen Versandadresse und Zahlungsart aus und werden über die Schaltfläche "weiter" zurück in unseren Online-Shop geleitet.*

And as long as you integrate the "amazon payment" system with pressing the relevant push-button via "pay via amazon" you will be forwarded automatically to amazon.de. After successfully having registered with amazon.de your shipping and payment details will be shown. You may chose shipping address and mode of payment and with "next" you will consequently be transferred to our online shop.

*Vor Absenden der Bestellung haben Sie die Möglichkeit, hier sämtliche Angaben nochmals zu überprüfen, zu ändern (auch über die Funktion „zurück" des Internetbrowsers) bzw. den Kauf abzubrechen.*

Before sending off your order you will also have the chance to check all your data again or to cancel your purchase. In case you want to do this use the function "back" in your internet browser.

*Mit dem Absenden der Bestellung über die Schaltfläche "zahlungspflichtig bestellen" geben Sie ein verbindliches Angebot bei uns ab. Sie erhalten zunächst eine automatische E-Mail über den Eingang Ihrer Bestellung, die noch nicht zum Vertragsschluss führt.*

With sending off your order by pressing the push-bottom "order and pay" you are placing a legally binding order. Consequently you will first receive an automatic e-mail from us confirming your order which, however, does not

necessarily lead to the conclusion of the contract.

*Bei Zahlung über "amazon payments" erhalten Sie diese Bestätigungs-E-Mail von amazon.de.* With payment via "amazon payments" you will receive the equivalent e-mail confirmation from amazon.de.

*(3) Die Annahme des Angebots (und damit der Vertragsabschluss) erfolgt innerhalb von 2 Tagen durch Bestätigung in Textform (z.B. E-Mail), in welcher Ihnen die Ausführung der Bestellung oder Auslieferung der Ware bestätigt wird (Auftragsbestätigung).*

The acceptance of the order (and thus the conclusion of the contract) will be confirmed within two days in writing, i.e. via e-mail confirmation describing in detail order and shipment mode (order confirmation).

*Soweit Sie das Bezahl-System "amazon-payments" gewählt haben, erfolgt die Angebotsannahme (Vertragsschluss) innerhalb von 2 Tagen durch Bestätigung per E-Mail seitens amazon.de, in welcher Ihnen die Auslieferung der Ware mitgeteilt wird.*

As long as you have chosen "amazon payments" you will receive within two days the same order confirmation (see above) from amazon.de.

*Sollten Sie keine entsprechende Nachricht erhalten haben, sind Sie nicht mehr an Ihre Bestellung gebunden. Gegebenenfalls bereits erbrachte Leistungen werden in diesem Fall unverzüglich zurückerstattet.*

In case you don't receive any confirmation you are not bound by contract to your order. Any possible benefits you might have granted in the meantime will be refunded immediately.

*(4) Ihre Anfragen zur Erstellung eines Angebotes sind für Sie unverbindlich. Wir unterbreiten Ihnen hierzu ein verbindliches Angebot in Textform (z.B. per E-Mail), welches Sie innerhalb von 5 Tagen annehmen können.*

Your requests for any offer are without obligation for you. In this case we submit an order in writing (i.e. e-mail) which you need to confirm within five days in case you want to render it binding for both sides.

(5) *Die Abwicklung der Bestellung und Übermittlung aller im Zusammenhang mit dem Vertragsschluss erforderlichen Informationen erfolgt per E-Mail zum Teil automatisiert. Sie haben deshalb sicherzustellen, dass die von Ihnen bei uns hinterlegte E-Mail-Adresse zutreffend ist, der Empfang der E-Mails technisch sichergestellt und insbesondere nicht durch SPAM-Filter verhindert wird.*

The carrying out of the order and transmission of all necessary information with regard to the conclusion of the contract will be processed by e-mail and partly automatized. Thus you have to make sure that your e-mail address you entered in our shop system are correct and that your technical part is working and incoming e-mails are not being blocked by your SPAM filter.

### **§ 3 Vertragslaufzeit / Kündigung bei Abonnement-Verträgen**

#### **§ 3 Contract Duration/Notice of subscribers` contracts**

(1) *Der zwischen Ihnen und uns geschlossene Abonnement-Vertrag hat die vereinbarte Laufzeit. Wird der Vertrag nicht 3 Wochen vor Vertragsende (soweit im jeweiligen Angebot keine andere Frist geregelt ist) von einer der Parteien in Textform (z.B. E-Mail) gekündigt, verlängert er sich stillschweigend jeweils um die vereinbarte Grundlaufzeit. Beträgt die Grundlaufzeit mehr als ein Jahr, verlängert sich der Vertrag jedoch jeweils nur um ein Jahr.*

The subscribers` contract between you and traveltronic has an agreed period of validity. In case the contract is not being cancelled by one of the parties in writing (i.e. e-mail) it will be prolonged tacitly for the agreed upon period of validity.

(2) *Das Recht zur fristlosen Kündigung aus wichtigem Grund bleibt hiervon unberührt.*  
The right to terminate the subscribers` contract without notice and due to significant reasons will stay unaffected in this case.

### **§ 4 Individuell gestaltete Waren**

#### **§ 4 Individually designed goods**

(1) *Sie stellen uns die für die individuelle Gestaltung der Waren erforderlichen geeigneten Informationen, Texte oder Dateien über das*

*Online-Bestellsystem oder spätestens unverzüglich nach Vertragsschluss per E-Mail zur Verfügung. Unsere etwaigen Vorgaben zu Dateiformaten sind zu beachten.*

You provide us with the individual design and necessary information, texts or data via the online order system (e-mail) at the latest with the conclusion of contract or immediately afterwards. You will comply with our possible specifications regarding data file format.

(2) *Sie verpflichten sich, keine Daten zu übermitteln, deren Inhalt Rechte Dritter (insbesondere Urheberrechte, Namensrechte, Markenrechte) verletzen oder gegen bestehende Gesetze verstoßen. Sie stellen uns ausdrücklich von sämtlichen in diesem Zusammenhang geltend gemachten Ansprüchen Dritter frei. Das betrifft auch die Kosten der in diesem Zusammenhang erforderlichen rechtlichen Vertretung.*

You are obliged to refrain from sending us any data that have a legal impact concerning rights of third parties (especially copyright, right to a name or trademark) or that are not in line with the existing law. You have to exempt us from any titles of third persons that might come up in the context of our contract. This also applies to all expenditure due to the possible necessary legal advice.

(3) *Wir nehmen keine Prüfung der übermittelten Daten auf inhaltliche Richtigkeit vor und übernehmen insoweit keine Haftung für Fehler.*

We don't check the data transferred to us regarding content and are thus not accepting any liability for mistakes.

(4) *Soweit wir im Rahmen der individuellen Gestaltung für Sie Texte, Bilder, Grafiken und Designs erstellen, unterliegen diese dem Urheberrecht.*

Within this individual design we point out that any texts, pictures, graphs, designs underlie copyright.

*Ohne unsere ausdrückliche Zustimmung ist eine Verwendung, Reproduktion oder Veränderung einzelner Teile oder kompletter Inhalte nicht zulässig.*

Without our explicit allowance we cannot accept any reproductions and partly or complete changes within the content.

*Soweit nicht anders vereinbart, übertragen wir Ihnen ein zeitlich unbegrenztes Nutzungsrecht an den für Sie erstellten urheberrechtlich geschützten Werken. Es ist Ihnen ausdrücklich untersagt, die geschützten Werke oder Teile davon in irgendeiner Weise Dritten privat oder kommerziell zur Verfügung zu stellen.*

When not agreed otherwise we provide you with a time-wise unlimited right of use concerning the items that have copyright and have been exclusively produced for you. It is explicitly forbidden that you place those items in any case at any third party's disposal, be it privately or commercially.

*Die Übertragung des Nutzungsrechts steht unter der aufschiebenden Bedingung der vollständigen Zahlung des vereinbarten Kaufpreises.*

Any right of copy transfer underlies the resolute condition of the complete payment of the stipulated amount.

### **§ 5 Besondere Vereinbarungen zu angebotenen Zahlungsarten**

#### **§ 5 Particular stipulations concerning offered modes of payment**

##### **(1) Bonitätsprüfung Credit check**

*Sofern wir in Vorleistung treten, z.B. bei Zahlung auf Rechnung oder Lastschrift, werden Ihre Daten zur Wahrung unserer berechtigten Interessen zum Zwecke der Bonitätsprüfung auf der Basis mathematisch-statistischer Verfahren an die SCHUFA Holding AG, Komoranweg 5, 65201 Wiesbaden, weitergegeben. Wir behalten uns das Recht vor, Ihnen im Ergebnis der Bonitätsprüfung die Zahlungsart auf Rechnung oder Lastschrift zu verweigern.*

As long as we have to provide any preparatory effort, i.e. payment on account or debit, we will hand over your data to SCHUFA Holding AG, Komoranweg 5, 65201 Wiesbaden, in order to have your solvency checked on the basis of mathematic-statistic methods to protect our interests. Depending on the result of the credit check we reserve our right to deny your choice of payment on account or debit.

##### **(2) SEPA-Lastschrift (Basis- und/ oder Firmenlastschrift)**

#### **SEPA Debit (direct or company debit scheme)**

*Bei Zahlung per SEPA-Basislastschrift oder per SEPA-Firmenlastschrift ermächtigen Sie uns durch Erteilung eines entsprechenden SEPA-Mandats, den Rechnungsbetrag vom angegebenen Konto einzuziehen. Wir stellen Ihnen auf unserer Internetseite oder spätestens unmittelbar nach Vertragsschluss per E-Mail die Formulare zur Erteilung des SEPA-Mandats zur Verfügung. Sie sind verpflichtet, innerhalb von 5 Tagen nach Vertragsschluss das von Ihnen zu erteilende Mandat schriftlich mit Ihrer Unterschrift an uns zu übersenden.*

In payment by SEPA-direct debit scheme you legitimate us with your SEPA-mandate to withdraw the amount from your stipulated account. We provide you with the forms for your SEPA-mandate on our website or at the latest after the conclusion of contract by e-mail. You are obliged to send us your mandate in writing and personally signed within five days from conclusion of the contract.

*Der Einzug der Lastschrift erfolgt bei Lieferung der Ware in Deutschland innerhalb von 3 Tagen, bei Auslandslieferungen innerhalb von 3 Tagen nach Vertragsschluss.*

Debiting will be realized within three days from the conclusion of the contract.

*Die Frist für die Übermittlung der Vorabankündigung (Pre-Notification) wird auf 5 Tage vor dem Fälligkeitsdatum verkürzt. Sie sind verpflichtet für die ausreichende Deckung des Kontos zum Fälligkeitsdatum zu sorgen. Im Falle einer Rücklastschrift aufgrund Ihres Verschuldens haben Sie die anfallende Bankgebühr zu tragen.*

The deadline for the transfer of the pre-notification will be shortened to 5 days before payment is due. You are obliged to see to the necessary coverage of your account at this payment date. In case of a return debit note due to your own default you have to cover the thus induced banking charges.

*Wir behalten uns das Recht vor, im Einzelfall die Zahlungsarten SEPA-Basislastschrift und/ oder SEPA-Firmenlastschrift auszuschließen.*

We reserve the right to deny the payment by SEPA-direct debit or SEPA company debit scheme with individual cases.

## **§ 6 Zurückbehaltungsrecht, Eigentumsvorbehalt**

### **§ 6 The right of retention, reservation of propriety rights**

*(1) Ein Zurückbehaltungsrecht können Sie nur ausüben, soweit es sich um Forderungen aus demselben Vertragsverhältnis handelt.*

The right of retention can only be executed when claims of the same contractual relationship are concerned.

*(2) Die Ware bleibt bis zur vollständigen Zahlung des Kaufpreises unser Eigentum.*

As long as the complete payment has not been received the goods remain our property.

*(3) Sind Sie Unternehmer, gilt ergänzend folgendes:*

In case you are entrepreneur the following will be applied:

*a) Wir behalten uns das Eigentum an der Ware bis zum vollständigen Ausgleich aller Forderungen aus der laufenden Geschäftsbeziehung vor. Vor Übergang des Eigentums an der Vorbehaltsware ist eine Verpfändung oder Sicherheitsübereignung nicht zulässig.*

We reserve our right of propriety on the item(s) until the full payment of our current business relationship has been carried out. Before the ownership transfer of the retained commodity pledge or transfer by way of security is not allowed.

*b) Sie können die Ware im ordentlichen Geschäftsgang weiterverkaufen. Für diesen Fall treten Sie bereits jetzt alle Forderungen in Höhe des Rechnungsbetrages, die Ihnen aus dem Weiterverkauf erwachsen, an uns ab, wir nehmen die Abtretung an. Sie sind weiter zur Einziehung der Forderung ermächtigt. Soweit Sie Ihren Zahlungsverpflichtungen nicht ordnungsgemäß nachkommen, behalten wir uns allerdings vor, die Forderung selbst einzuziehen.*

You may resell the commodity on the regular business channel. In this case, you transfer already now your accounts receivable at the amount invoiced resulting from this very business transaction and we accept this transfer now already. You are authorized to

further claim the debt. In case you don't meet your payment obligations we reserve our right to claim the debt ourselves.

*c) Bei Verbindung und Vermischung der Vorbehaltsware erwerben wir Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zu den anderen verarbeiteten Gegenständen zum Zeitpunkt der Verarbeitung.*

When the retained commodity is being combined with or mixed with other items we acquire the right of coownership of the new commodity proportional to the amount invoiced and the other processed items at the time when this processing takes place.

*d) Wir verpflichten uns, die uns zustehenden Sicherheiten auf Ihr Verlangen insoweit freizugeben, als der realisierbare Wert unserer Sicherheiten die zu sichernde Forderung um mehr als 10% übersteigt. Die Auswahl der freizugebenden Sicherheiten obliegt uns.*

We obligate ourselves to hand out the securities you owe us on your demand when the market value of those securities extends more than 10%. The selection of the relevant securities to release rests with us.

## **§ 7 Gewährleistung**

### **§ 7 Warranty**

*(1) Es bestehen die gesetzlichen Mängelhaftungsrechte.*

Defect liability rights do exist.

*(2) Bei gebrauchten Sachen beträgt die Gewährleistungsfrist abweichend von der gesetzlichen Regelung ein Jahr ab Ablieferung der Ware. Die einjährige Gewährleistungsfrist gilt nicht für uns zurechenbare schuldhaft verursachte Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit und grob fahrlässig oder vorsätzlich verursachte Schäden bzw. Arglist des Anbieters, sowie bei Rückgriffsansprüchen gemäß §§ 478, 479 BGB.*

For used items the defects liability period will be one year counting from the time of delivery which differs from the legal regulation. The agreed liability period is applied with allocable defects induced by violation of life, body or health and defects through gross negligence or deliberate negligence or fraudulent intent from

the supplier or the right of recourse according to § § 478, 479 BGB (German Civil Code).

*(3) Soweit Sie Unternehmer sind, gilt abweichend von Abs.1:*

In case you are entrepreneur differing from para 1 the following will be applied:

*a) Als Beschaffenheit der Ware gelten nur unsere eigenen Angaben und die Produktbeschreibung des Herstellers als vereinbart, nicht jedoch sonstige Werbung, öffentliche Anpreisungen und Äußerungen des Herstellers.*

As far as the condition of the commodity is concerned, only our own indications and the producers product specifications are valid and taken as agreed upon, not, however, any advertising or public announcements of the producer.

*b) Sie sind verpflichtet, die Ware unverzüglich und mit der gebotenen Sorgfalt auf Qualitäts- und Mengenabweichungen zu untersuchen und uns offensichtliche Mängel binnen 7 Tagen ab Empfang der Ware schriftlich anzuzeigen, zur Fristwahrung reicht die rechtzeitige Absendung. Dies gilt auch für später festgestellte verdeckte Mängel ab Entdeckung. Bei Verletzung der Untersuchungs- und Rügepflicht ist die Geltendmachung der Gewährleistungsansprüche ausgeschlossen.*

You are obliged to carefully check the commodity immediately on receipt for any quality or quantity differences and inform us in writing of all obvious defects within a period of seven days after realization, in order to stay within this period the timely posting will be relevant. The same applies for latent defects that have become known later only – counting from the date of knowledge. In addition to that, guarantee claims cannot be put in when the requirements to carefully check the commodity and make the complaint in respect of a defect immediately on receipt are not complied with.

*c) Bei Mängeln leisten wir nach unserer Wahl Gewähr durch Nachbesserung oder Ersatzlieferung. Schlägt die Mangelbeseitigung fehl, können Sie nach Ihrer Wahl Minderung verlangen oder vom Vertrag zurücktreten. Die Mängelbeseitigung gilt nach erfolglosem zweiten Versuch als*

*fehlgeschlagen, wenn sich nicht insbesondere aus der Art der Sache oder des Mangels oder den sonstigen Umständen etwas anderes ergibt. Im Falle der Nachbesserung müssen wir nicht die erhöhten Kosten tragen, die durch die Verbringung der Ware an einen anderen Ort als den Erfüllungsort entstehen, sofern die Verbringung nicht dem bestimmungsgemäßen Gebrauch der Ware entspricht.*

In the case of defects we decide ourselves as to whether we carry out warranty by rectification of defects or replacement delivery. In case rectification of defects does not prove to be successful you may choose between a price reduction and cancellation of the specific contract. Rectification of the defects is being taken for failed after two unsuccessful attempts, less other knowledge will be obtained based on the type of commodity, the defect or the circumstances. With rectification of defect we don't have to cover the shipping cost other than the originally agreed upon place of performance, provided the shipping has nothing to do with the original purpose of the item.

*d) Die Gewährleistungsfrist beträgt ein Jahr ab Ablieferung der Ware. Die verkürzte Gewährleistungsfrist gilt nicht für uns zurechenbare schuldhaft verursachte Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit und grob fahrlässig oder vorsätzlich verursachte Schäden bzw. Arglist, sowie bei Rückgriffsansprüchen gemäß §§ 478, 479 BGB.*

The warranty period lasts one year counting from delivery. The shortened warranty period cannot be applied with allocable defects induced by violation of life, body or health and defects through gross negligence or deliberate negligence or fraudulent intent from the supplier or the right of recourse according to § § 478, 479 BGB (German Civil Code)

## **§ 8 Haftung**

### **§ 8 Liability**

*(1) Wir haften jeweils uneingeschränkt für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit. Weiter haften wir ohne Einschränkung in allen Fällen des Vorsatzes und grober Fahrlässigkeit, bei*

*arglistigem Verschweigen eines Mangels, bei Übernahme der Garantie für die Beschaffenheit des Kaufgegenstandes und in allen anderen gesetzlich geregelten Fällen.*

We are unrestrictedly liable for defects resulting from violation of life, body or health. Further we are unrestrictedly liable for cases of intention or gross negligence as well as for fraudulent concealment of any defect and with acceptance of warranty for the condition of the item as well as for all other cases regulated by law.

*(2) Die Haftung für Mängel im Rahmen der gesetzlichen Gewährleistung richtet sich nach der entsprechenden Regelung in unseren Kundeninformationen (Teil II) und Allgemeinen Geschäftsbedingungen (Teil I) .*

For defects within the scope of implied warranty our regulation in part II of our customer information as well as part I in our general terms and conditions will be applied.

*(3) Sofern wesentliche Vertragspflichten betroffen sind, ist unsere Haftung bei leichter Fahrlässigkeit auf den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden beschränkt. Wesentliche Vertragspflichten sind wesentliche Pflichten, die sich aus der Natur des Vertrages ergeben und deren Verletzung die Erreichung des Vertragszweckes gefährden würde sowie Pflichten, die der Vertrag uns nach seinem Inhalt zur Erreichung des Vertragszwecks auferlegt, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst möglich machen und auf deren Einhaltung Sie regelmäßig vertrauen dürfen.*

In case significant contractual obligations are concerned our liability for slight negligence will be reduced to foreseeable damage typical for the contract. Significant contractual obligations are fundamental liabilities based on the nature of the contract, where breach would jeopardize not only the intended purpose of the contract but also the obligations imposed on us by the content of the contract in order to achieve the purpose of it and that need to be fulfilled in order to correctly transact and comply with the stipulations in the contract and be as continuously reliable in this context for our business partners as they are used to.

*(4) Bei der Verletzung unwesentlicher Vertragspflichten ist die Haftung bei leicht fahrlässigen Pflichtverletzungen ausgeschlossen.*

With breach of insignificant contract obligations and slight neglect of duty liability is excluded.

*(5) Die Datenkommunikation über das Internet kann nach dem derzeitigen Stand der Technik nicht Fehler frei und/oder jederzeit verfügbar gewährleistet werden. Wir haften insoweit weder für die ständige noch ununterbrochene Verfügbarkeit der Webseite und der dort angebotenen Dienstleistung.*

With regard to present technique faultless data-communication via the internet as well as permanent access cannot be guaranteed. Thus we are neither liable for permanent uninterrupted connectivity of our website and services offered there.

### **§ 9 Rechtswahl, Erfüllungsort, Gerichtsstand**

#### **§ 9 Choice of law, place of performance and place of jurisdiction**

*(1) Es gilt deutsches Recht. Bei Verbrauchern gilt diese Rechtswahl nur, soweit hierdurch der durch zwingende Bestimmungen des Rechts des Staates des gewöhnlichen Aufenthaltes des Verbrauchers gewährte Schutz nicht entzogen wird (Günstigkeitsprinzip).*

German law is being applied. For every consumer this choice of law can only be applied when mandatory legislation of the country of the consumer's permanent residence is not being affected to the extent that protection will be at risk (benefit-of-the-doubt principle).

*(2) Erfüllungsort für alle Leistungen aus den mit uns bestehenden Geschäftsbeziehungen sowie Gerichtsstand ist unser Sitz, soweit Sie nicht Verbraucher, sondern Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen sind. Dasselbe gilt, wenn Sie keinen allgemeinen Gerichtsstand in Deutschland oder der EU haben oder der Wohnsitz oder gewöhnliche Aufenthalt im Zeitpunkt der Klageerhebung nicht bekannt ist. Die Befugnis, auch das Gericht an einem anderen gesetzlichen Gerichtsstand anzurufen, bleibt hiervon unberührt.*

With regard to all our business relationships place of performance as well as place of jurisdiction for all performances is our registered business address, provided you are not consumer but merchant, legal entity by public law or by public separate property. The same applies when you don't have a place of general jurisdiction within Germany or the EU

or your permanent address is not known at the commencement of action. Your entitlement to go to another court at another place of jurisdiction will remain unaffected thereof.

*(3) Die Bestimmungen des UN-Kaufrechts finden ausdrücklich keine Anwendung.*

The regulations of the UN-purchasing law can explicitly not be applied.

## **II. Kundeninformationen**

### **II. Customer information**

#### **1. Identität des Verkäufers**

##### **1. Identity of the salesman**

traveltronic DWC-LLC  
Dubai World Central  
Headquarter Building – 1<sup>st</sup> Floor  
Aviation District – Logistic City  
Dubai-UAE, P.O. Box 390667  
E-Mail: [sales@traveltronic.net](mailto:sales@traveltronic.net)

#### **2. Informationen zum Zustandekommen des Vertrages**

##### **2. Information with regard to the conclusion of contract**

*Die technischen Schritte zum Vertragsschluss, der Vertragsschluss selbst und die Korrekturmöglichkeiten erfolgen nach Maßgabe des § 2 unserer Allgemeinen Geschäftsbedingungen (Teil I.).*

The technical steps for the conclusion of contract, the conclusion of contract itself plus the possibilities of amendment are due to the stipulation § 2 in our General Terms and Conditions (part I).

#### **3. Vertragssprache, Vertragstextspeicherung**

##### **3. Contract language, Contract-text saving**

*3.1. Vertragssprache ist deutsch.*  
Contract language is German

*3.2. Der vollständige Vertragstext wird von uns nicht gespeichert. Vor Absenden der Bestellung über das Online - Warenkorbsystem können die Vertragsdaten über die Druckfunktion des Browsers ausgedruckt oder elektronisch gesichert werden. Nach Zugang der Bestellung bei uns werden die Bestelldaten,*

*die gesetzlich vorgeschriebenen Informationen bei Fernabsatzverträgen und die Allgemeinen Geschäftsbedingungen nochmals per E-Mail an Sie übersandt.*

We don't save the complete contract text. Before sending off your order via the online shopping basket the contract data can be printed out with the print function of your browser or they can be saved electronically. With the receipt of your order data you will receive the legally required information for distance contracts as well as our our general terms and conditions by e-mail.

*3.3. Bei Angebotsanfragen außerhalb des Online-Warenkorbsystems erhalten Sie alle Vertragsdaten im Rahmen eines verbindlichen Angebotes per E-Mail übersandt, welche Sie ausdrucken oder elektronisch sichern können.*

When there are requests for offers without the online-shopping basket system you will receive all contract data in line with a legally binding offer by e-mail that you can print out or save electronically.

#### **4. Wesentliche Merkmale der Ware oder Dienstleistung**

##### **4. Significant features of the commodity or service**

*Die wesentlichen Merkmale der Ware und/oder Dienstleistung finden sich in der Artikelbeschreibung und den ergänzenden Angaben auf unserer Internetseite.*

You will find the significant features of the commodity and/or our services in the description of the article and the complementary indications on our website.

#### **5. Preise und Zahlungsmodalitäten**

##### **5. Prices and modes of payment**

*5.1. Die in den jeweiligen Angeboten angeführten Preise sowie die Versandkosten stellen Gesamtpreise dar. Sie beinhalten alle Preisbestandteile einschließlich aller anfallenden Steuern.*

The prices indicated in the specific offers as well as shipping cost reflect lump sum prices. They comprise price components as well as all taxes involved.

*5.2. Die anfallenden Versandkosten sind nicht im Kaufpreis enthalten. Sie sind über eine entsprechend bezeichnete Schaltfläche auf unserer Internetpräsenz oder in der jeweiligen Artikelbeschreibung aufrufbar, werden im Laufe*



*des Bestellvorganges gesondert ausgewiesen und sind von Ihnen zusätzlich zu tragen, soweit nicht die versandkostenfreie Lieferung zugesagt ist.*

The incurring shipping costs are not included in the purchasing price. They can be seen accordingly over a push-button on our website by naming the specific article and are being declared separately while your order is still in process to inform you that you also have to cover those shipping fees, less we have agreed upon delivery free of shipping costs.

*5.3. Die Ihnen zur Verfügung stehenden Zahlungsarten sind unter einer entsprechend bezeichneten Schaltfläche auf unserer Internetpräsenz oder in der jeweiligen Artikelbeschreibung ausgewiesen.*

The different modes of payment you may choose are also available for you via push-button on our website.

*5.4. Soweit bei den einzelnen Zahlungsarten nicht anders angegeben, sind die Zahlungsansprüche aus dem geschlossenen Vertrag sofort zur Zahlung fällig.*

As far as nothing else is being indicated for the different modes of payment the pecuniary claims resulting from the closed contract are immediately due for payment.

## **6. Lieferbedingungen**

### **6. Terms of delivery**

*6.1. Die Lieferbedingungen, der Liefertermin sowie gegebenenfalls bestehende Lieferbeschränkungen finden sich unter einer entsprechend bezeichneten Schaltfläche auf unserer Internetpräsenz oder in der jeweiligen Artikelbeschreibung.*

Terms of delivery, time of delivery as well as possible restrictions of delivery you may find on an accordingly labelled push-button on our website or in the specific article description.

*6.2. Soweit Sie Verbraucher sind ist gesetzlich geregelt, dass die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der verkauften Sache während der Versendung erst mit der Übergabe der Ware an Sie übergeht, unabhängig davon, ob die Versendung versichert oder unversichert erfolgt. Dies gilt nicht, wenn Sie eigenständig ein nicht vom Unternehmer benanntes Transportunternehmen oder eine sonst zur Ausführung der Versendung bestimmte Person*

*beauftragt haben. Sind Sie Unternehmer, erfolgt die Lieferung und Versendung auf Ihre Gefahr.*

In case you are consumer there are legal regulations that the transfer of perils concerning accidental loss or deterioration of the sold commodity during the shipment will only be in effect when you possess the commodity, regardless whether the dispatch was insured or not. This regulation does not apply when you have instructed independently a carrier or any person that we did not name. In case you are entrepreneur the delivery and dispatch will be handled at your own risk.

## **7. Gesetzliches Mängelhaftungsrecht**

### **7. Legal liability for defects**

*7.1. Die Mängelhaftung für unsere Waren richtet sich nach der Regelung "Gewährleistung" in unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen (Teil I).*

The liability for defects is based on our regulation "warranty" in our General Terms and Conditions (part I).

*7.2. Als Verbraucher werden Sie gebeten, die Ware bei Lieferung umgehend auf Vollständigkeit, offensichtliche Mängel und Transportschäden zu überprüfen und uns sowie dem Spediteur Beanstandungen schnellstmöglich mitzuteilen. Kommen Sie dem nicht nach, hat dies keine Auswirkung auf Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche.*

As a consumer you are being asked to check the item immediately on delivery for completeness, obvious defects or defects due to transport and to inform us as well as the carrier a.s.a.p. Even if you don't comply with this regulation it does not have any effect on your legal warranty claims.

## **8. Vertragslaufzeit / Kündigung**

### **8. Contract duration / Notice**

*Informationen zur Laufzeit des Vertrages sowie den Bedingungen über die Kündigung finden Sie in der Regelung "Vertragslaufzeit / Kündigung bei Abonnement-Verträgen" in unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen (Teil I), sowie in der jeweiligen Artikelbeschreibung.*

Information with regard to contract period as well as the preconditions of notice you will find in our regulation "contract duration/ subscriber's notice" in our General Terms and Conditions (part I) as well as in the specific article description.



*Diese AGB und Kundeninformationen wurden von den auf IT-Recht spezialisierten Juristen des Händlerbundes erstellt und werden permanent auf Rechtskonformität geprüft. Die Händlerbund Management AG garantiert für die Rechtssicherheit der Texte und haftet im Falle von Abmahnungen. Nähere Informationen dazu finden Sie unter:*

*<http://www.haendlerbund.de/agb-service>.*

These GTB and the customer information have been installed by a lawyer who is specialized in IT and who is member in the Association of Merchants. Furthermore, it is permanently being checked with regard to law conformity by lawyers of the Association of Merchants. The Association of Merchants guarantees for legal certainty in our texts and is liable in the case of written warnings. You may find more information in this context with <http://www.haendlerbund.de/agb-service>.

Stand: 02.12.2014

**We would like to point out that this is a mere courtesy translation and that in the case of any doubt German Law will be applied and the place of performance and justice remains the place of our registered offices.**